



品沖繩市

# 中文報

2021年11月 第21卷 · 11月號

· 免費索取 ·

简体中文

国際文化観光都市 沖繩市品

Real **人文遊園** Online  
Jin Bun Asibi Gumi

**ハイブリッド**  
**オキナワ**  
**コクサイカーニバル**  
OKINAWA KOKUSAI CARNIVAL  
**2021**

**ハイブリッド開催決定!!!**

入場無料 **11.20** 土曜日  
令和3年

## 2021年冲绳国际狂欢节

现场与网络同步直播!

时间:11月20日(周六) 下午1点开场 2点开演

地点:Music Town 音市场(免费入场)

详情请扫描右图二维码浏览官方网站



【咨询热线】冲绳国际狂欢节执行委员会事務局

098-989-5566

### 延长经营商谈、协助金等申请支援窗口的设置时间

受疫情影响,对于抱有经营困难课题的市内中小企业商家,提供改善经营的意见以及介绍国家、县、市等等实施的支援政策及办理该手续的支援活动。

●配置中小企业诊断士(每周四)

●设置县协助金等申请支援窗口

对象 市内中小、小规模商家

担当课 商工振兴课 内线3227



### 防控措施补助金

补助内容 对于长期受疫情影响的市内商家,对于防控措施必要的装修工程(安装换气扇、自动感应冲洗功能等工程)、购买设备或机器等(非接触式体温计、附换气功能的空调等)费用给予补助。

●每个商家 上限15万日元(补助率50%)  
(限200商家)

补助对象 市内中小、小规模商家

担当课 商工振兴课 专用咨询热线 080-9851-3835

### 中小企业商家支援补助金

补助内容 对于长期受疫情影响的市内商家,为了拓展业务等所需的装修、购买设备或机器、系统开发、业务外包、宣传等费用给予补助。

●每个商家 上限50万日元(补助率50%)  
(限150商家)

补助对象 2020年4月1日之前在市内经营的中小、小规模商家

担当课 商工振兴课 专用咨询热线 080-9851-3835

### 发予住宿设施的补助金

补助内容 给予受疫情影响的住宿设施补助金。

●1间房1万日元(最低补助额:10万日元)

补助对象 市内住宿设施 ※详情请进行咨询

担当课 观光体育振兴课 内线3290

### 介护设施的核酸(PCR)检测费用补助制度

补助内容 对于市内介护设施的从业人员以及利用者,在接受核酸检测时所花费用给予一部分补助

●上限2500日元/次

补助对象 市内介护设施的从业人员以及利用者

担当课 介护保险课 内线3098

### 残疾人设施的核酸(PCR)检测费用补助制度

补助内容 对于市内残疾人设施的从业人员以及利用者,在接受核酸检测时所花费用给予一部分补助

●上限2500日元/次

补助对象 市内残疾人设施的从业人员以及利用者

担当课 残疾福祉课 内线3151

沖繩市人口資料 總人數:143,013人(+117) 男:69,557人(+28) 女:73,456人(+89) 戶數:65,071戶(+90) (10月1日統計)

外國籍居民 總人數:1,767人(-10) 男:1,095人(-12) 女:672人(+2) (合計有57國)

## 年金 您知道加入國民年金的好處嗎

居住在日本的20歲以上未滿60歲者(學生、農林漁從業者、個體戶、無業人士等等), 都需要加入國民年金。

通過持續繳納國民年金保險費, 可以在年老、生病或受傷導致殘疾時、家庭失去頂梁柱時領取年金。

### 《加入國民年金的好處》

**老年生活得以保障!** 領取「老齡基礎年金」是一生的保障

**如發生不測, 導致的殘疾以及遺屬得以保障!**

可領取「殘疾基礎年金」或「遺族基礎年金」。不僅老年生活可以得到保障, 現役世代也可得到保障。

**保險費可全額扣除** 繳納的保險費全額都是扣除對象。

### 《保險費的繳納》

- 請在期限前繳納保險費
- 由於收入驟減或是失業等原因無法繳納國民年金保險費時, 還可以利用「免除」或是「暫緩」的制度。
- 如果放任未繳納保險費的狀態, 將導致無法領取年金, 建議在此前請進行諮詢。

### 《年金網》(ねんきんネット)

用電腦或手機掃描右圖二維碼, 可在網上查看自己繳納的年金記錄, 根據該記錄設定條件後, 可試算將來可領取的年金額。詳情請瀏覽年金事務所官方網站。



**【諮詢專線】KOZA年金事務所 098-933-2267**

## 福利 輕度・中度失聰兒購買助聽器等費用補助

**補助內容** 針對輕度或是中度失聰的兒童, 購買助聽器費用或是修理費用的一部分發予補助。

**對象** 本市市民、且滿足以下所有條件者

- ①提交申請當日未滿18歲
  - ②兩耳聽力成都在30dB以上, 沒有成為身體殘疾者手冊的發予對象
  - ③根據「身體殘疾者福利法」第十五條第一則規定的耳鼻咽喉科指定以上來判斷, 安裝助聽器后有望在語言學習上有一定效果者
- 以下情況不符合發予條件
  - 補助對象與補助對象同戶的家庭成員里有市民稅所得比例46萬日元以上者
  - 根據其他法令等的規定(殘疾者綜合支援法等)能接受補助者

**補助額** 購買或修理助聽器的費用的三分之二(未滿千元的零頭捨去)。但是, 生活保護家庭、市民稅非課稅家庭可領取全額補助。

※不受理購買后的補助申請, 請購買前進行諮詢。

**【諮詢專線】殘疾福祉課 分機3158**

## 兒童 令和4年度 課後兒童俱樂部(學童俱樂部)招生

**對象** 小學生(幼稚園兒童不在招生範圍)

**報名時間** /11月8日(週一) ~ 11月27日(週六)

**報名地點** /想要就讀的兒童俱樂部

**申請表格、在職證明書格式表** /請在各兒童俱樂部領取

※市政府官網登載有「沖繩市課後兒童俱樂部設施一覽表」及「在職證明書格式表」。

※不是按提交順序決定入所。(各兒童俱樂部按學童保育的必要性由高至低決定。)

**【諮詢專線】各課後兒童俱樂部或沖繩市政府**

課後兒童支援中心 (ASSC) 098-923-0418

## 兒童 就學援助將在入學前支付新入學用品費用

**對象** /令和4年4月有入學國公立小學、初中的家庭, 滿足就學援助必要條件者

**申請期限** /12月20日 (週一)

※新入學的初中一年級學生, 在令和3年度獲得就學援助認定者。

詳情可瀏覽市政府官網



**【申請・諮詢專線】學務課 分機2723・2724**

## 兒童 令和3年度 私立幼稚園的副食費用補助

私立幼稚園(尚未加入新制度的幼稚園), 家長負擔的午飯費當中, 「副食費」可申請補助。

**符合領取條件者, 請在期限內向保育・幼稚園提交申請。**

**領取條件** 滿足①或②, 並且獲得利用設施認證的兒童

- ①令和3年度的市町村民稅的所得比率額(全家總和)未超過77101日元的家庭(全家總收入未超過360萬日元的家庭)
- ②小學三年級以下的小孩算作第一個小孩, 第三個小孩開始可以領取補助

**補助期間** 令和3年4月 ~ 令和4年3月

**補助費用** 每個小孩4500日元以內

※主食費(麵包、米飯等)以及延長保育所提供的飲食除外

申請資料等請在各園領取

**申請期限** 開始支付2021年的午餐費的月份開始 ~

令和4年3月31日(週四)為止

**申請地點** 保育・幼稚園課

**【諮詢專線】保育・幼稚園課 分機3174・3173**



11月是看護保險費6期份・國民健康保險費5期份・後期高齡者醫療保險費5期份的繳納期。繳納期限及銀行轉賬日未為11月30日!請在前一天確認賬戶餘額。

## 年金 您知道加入国民年金的好处吗

居住在日本的20岁以上未满60岁者（学生、农林渔从业者、个体户、无业人士等等），都需要加入国民年金。

通过持续缴纳国民年金保险费，可以在年老、生病或受伤导致残疾时、家庭失去顶梁柱时领取年金。

### 《加入国民年金的好处》

**老年生活得以保障！** 领取「老龄基础年金」是一生的保障

**如发生不测，导致的残疾以及遗属得以保障！**

可领取「残疾基础年金」或「遗族基础年金」。不仅老年生活可以得到保障、年轻世代也可得到保障。

**保险费可全额扣除** 缴纳的保险费全额都是扣除对象。

### 《保险费的缴纳》

- 请在期限前缴纳保险费。
- 由于收入骤减或是失业等原因无法缴纳国民年金保险费时，还可利用「免除」或是「暂缓」的制度。
- 如果放任未缴纳保险费的状态，将导致无法领取年金，建议在此前进行咨询。

### 《年金网》（ねんきんネット）

用电脑或手机扫描右图二维码，可在网上查看自己缴纳的年金记录，根据该记录设定条件后，可试算将来可领取的年金额。详情请浏览年金事务所官方网站。



**【咨询热线】KOZA年金事务所 098-933-2267**

## 福利 轻度·中度失聪儿购买助听器

### 等费用补助申请

**补助内容** 针对轻度或是中度失聪的儿童，购买助听器费用或是修理费用的一部分发予补助。

**对象** 本市市民、且满足以下所有条件者

- ①提交申请当日未满18岁
  - ②两耳听力程度在30dB以上，没有成为身体残疾者手册的发予对象者
  - ③根据「身体残疾者福利法」第十五条第一则规定的耳鼻喉科指定医生来判断，安装助听器后有望在语言学习上有一定效果者
- 以下情况不符合发予条件
  - 补助对象者与补助对象同户的家庭成员里有市民税所得比例额46万日元以上者
  - 根据其他法令等的规定（残疾者综合支援法等）能接受补助者

**补助额** 购买或修理助听器的费用的三分之二（未满千元的零头舍去）。但是，生活保护家庭、市民税非课税家庭可领取全额补助。

※不受理购买后的补助申请，请购买前咨询。

**【咨询热线】残疾福祉课 内线3158**

## 儿童 令和4年度

### 课后儿童俱乐部（学童俱乐部）招生

**对象** 小学生（幼稚园儿童不在招生范围）

**报名时间** 11月8日（周一）～11月27日（周六）

**报名地点** 想要就读的儿童俱乐部

**申请表格、在职证明书格式表** 请在各儿童俱乐部领取  
※市政府官网登载有「冲绳市课后儿童俱乐部设施一览表」及「在职证明书格式表」。

※不是按提交顺序决定入所。（各儿童俱乐部按学童保育的必要性由高至低决定。）

**【咨询热线】各课后儿童俱乐部或冲绳市政府**

**课后儿童支援中心（ASSC）098-923-0418**

## 儿童 就学援助

### 将在入学前支付新入学用品费用

**对象** 令和4年4月有入学国公立小学、初中的家庭，满足就学援助必要条件者

**申请期限** 12月20日（周一）

※新入学的初中一年级学生，在令和3年度获得就学援助认定者。

详情可浏览市政府官网



**【申请·咨询热线】学务课 内线2723-2724**

## 儿童

### 令和3年度 私立幼稚园的副食费用补助

私立幼稚园（尚未加入新制度的幼稚园），家长负担的午饭费当中，「副食费」可申请补助。

符合领取条件者，请在期限内向保育·幼稚园提交申请。

**领取条件** 满足①或②，并且获得利用设施认证的儿童

- ①令和3年度的市町村民税的所得比率额（全家总和）未超过77101日元的家庭（全家总收入未超过360万的家庭）
- ②小学三年级以下的小孩算作第一个小孩，第三个小孩开始可以领取补助

**补助期间** 令和3年4月～令和4年3月

**补助费用** 每个小孩4500日元以内

※主食费（面包、米饭等）以及延长保育所提供的饮食除外

申请资料等请在各园领取

**申请期限** 开始支付2021年的午餐费的月份开始～令和4年3月31日（周四）为止

**申请地点** 保育·幼稚园课

**【咨询热线】保育·幼稚园课 内线3174-3173**



**11月是看护保险费6期份·国民健康保险费5期份·后期高龄者医疗保险费5期份的缴纳期。缴纳期限及银行转账日为11月30日！请在前一天确认账户余额。**

### 市民 更换自助开具证明书机器

用扶桑花卡 (ハイビスカスカード) 使用设置在市政府1楼以及上下水道局的自助开具证明书的机器将更新新机器。

旧机器使用期限 11月25日 (周四)

●下列检修期, 停止所有服务

11月11日 (周四) ~ 12日 (周五) 全天

11月20日 (周六) ~ 21日 (周日) 全天

新设置的机器 与便利店设置的机器相同, 使用该机器时需要个人编号卡以及4位数密码。

※办理个人编号卡需1个月左右

●下列检修期, 停止所有服务 (市政府及便利店各店铺)

11月11日 (周四) ~ 12日 (周五) 全天

11月20日 (周六) ~ 21日 (周日) 上午10:00

11月26日 (周五) ~ 28日 (周日) 全天

设置地点 市政府1楼 (已于9月份开始运作)

运作时间 工作日:上午8:00 ~ 晚上7:00

周六日以及节假日:上午8:00 ~ 下午5:30

※年末年初 (12月29日 ~ 1月3日) 以及机器检修期间将停止运作

可开具的证明书种类

●住民票副本 ●印章登录证明书 ●户籍全部 (个人) 事项证明书 ●户籍附票的副本 ●所得证明书 ●所得课税证明书

※住在市外的人士, 想要开具冲绳市的户籍证明及其附票时, 可以事先(3天或7天前)在自助开具证明书机器上登录【利用登录申请】

在窗口开具印章登证明书时, 需要印章登录证 - 扶桑花卡 (ハイビスカスカード), 所以请妥善保管。

【咨询热线】市民课 内线3121

### 福利 给雇佣冲绳市民的商家发予奖励金

奖励金额 每位雇员10万日元

※预算额满即停

奖励对象 满足以下所有条件者

1在冲绳市内开业不超过3年

2新雇佣冲绳市民且签订不设期限的雇佣合约

3让该雇员加入社会保险

4雇佣该雇员持续180日以上

5没有滞纳市税

6从事信息通讯业、信息通讯技术利用业务、制造业等, 或从事产业升级和业务创新促进业务或在旅游景点推广设施或国际物流中心产业集中区开展业务者。

申请方法请进行咨询

【咨询热线】企业引进课 内线3241-3243

### 福利 第二次贩卖溢价商品券 (EISA商品券)

贩卖开始 11月8日 (周一)

对象 7500日元的商品券以5000日元的价格销售

购买方法 持8月上旬由冲绳市政府邮寄的兑换卡, 可在7-11便利店或是指定地点购买。

遗失兑换卡的市民

可重新发行, 仅限1人1次。

请联系商工振兴课 098-929-3300 (请事前预约)

可使用商品券的店铺

登记于本市的店 (截止10月14日:454家店铺)

使用期限 令和4年1月31日 (周一)

详情请扫描右方二维码

【咨询热线】冲绳市EISA商品券事务局

098-851-3406



### 福利 免费领取生理用品

内容 为了减轻因新冠疫情导致经济困难而难以购买生理用品的家庭的负担, 本市的下列设施内, 可免费领取生理用品。

冲绳市内高中、冲绳市内儿童馆、冲绳市社会福祉中心、冲绳市福祉文化广场、市政府儿童咨询·健康课

※曾经领取过的市民, 也可再次领取。

对象 在市内居住或是就读的大约10岁至19岁的女性

发放期间 令和4年3月底为止

【咨询热线】儿童咨询·健康课 内线3199

### 健康 新冠疫苗集体接种结束通知

新冠疫苗集体接种于10月21日(周四)结束第一针接种。未接种的市民请尽早与医院预约接种。

实施疫苗接种 (辉瑞疫苗) 的医院一览表请确认冲绳市政府官网。

【咨询热线】冲绳市新冠疫苗接种预约·咨询中心

098-923-2401

### 健康 令和3年度的集体体检实行预约制

请与担当课电话预约※有人数限制

关于集体体检全部为预约制, 详情请联系市民健康课 健诊系

【咨询热线】市民健康课 健诊系 098-939-3126

### 图书馆通知

☎098-929-4919

定期的儿童书朗读书会

每週六 下午3:00

11月13日(周六)、11月20日(周六)、11月27日(周六)

本月休馆日

11月1日(周一)、8日(周一)、15日(周一)、22日(周一)、23日(周二·勤劳感谢日)、25日(周四·馆内整理日)、29日(周一)

11月3日(周三·文化日)照常开放



### 冲繩市政府 文化芸能課

〒904-8501 冲繩県冲繩市仲宗根町26番1号

電話: 098-929-0261 (中文負責人 方)

傳真: 098-923-3485

電子郵件: kokusaich@city.okinawa.lg.jp

市政府官網 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp>



### 冲繩市政府中文網頁二維碼

掃描二維碼, 可瀏覽更清晰的市政通知、中文報、生活指引手冊等。

